



Boiler Gas BG 10 / Boiler Gas/Elektro BGE 10

NL Gebruiksaanwijzing

Pagina 2

In het voertuig meenemen!

Inhoudsopgave

Gebruikte symbolen	2
Veiligheidsrichtlijnen	2
Belangrijke bedieningsinstructies	3
Gebruiksaanwijzing	
Vullen van de Truma boiler met water	4
Aftappen van de boiler	4
Ingebruikname gasstand	4
Uitschakelen	4
Rode LED „Storing“	4
Ingebruikname elektrostand	4
Onderhoud	5
Zekeringen	5
Verwijdering	5
Technische gegevens	5
Checklist fouten	6
Garantieverklaring van de fabrikant (Europese Unie)	7

Gebruikte symbolen



Symbool wijst op mogelijke gevaren.



Opmerking met informatie en tips.

Veiligheidsrichtlijnen

Voor het gebruik van gasdrukregelinstallaties, gasapparatuur of gasinstallaties is het gebruik van staande gasflessen waaruit gas **uit de gasfase wordt onttrokken** dwingend voorgeschreven. Gasflessen waaruit gas uit de vloeistoffase wordt onttrokken (bijv. voor heftrucks) mogen niet worden gebruikt, omdat ze tot beschadiging van de gasinstallatie leiden.

Bij lekkages van de gasinstallatie of bij een gaslucht:

- doof alle open vuur
- niet roken
- alle apparatuur uitschakelen
- de gasfles sluiten
- ramen en deuren openen
- geen elektrische schakelaars bedienen
- de totale installatie door een geschoold technicus laten controleren!



Reparaties mogen uitsluitend door geschoold personeel worden uitgevoerd!

Neem voor het gebruik het voorschrift van EN 60335-1:2010 in acht; volgens dit voorschrift is het apparaat niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens dan wel zonder ervaring en / of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.



Om het gevaar van onbedoeld resetten van de overtemperatuurbewaking te voorkomen, mag de stroom voor het apparaat niet via een externe schakeleenheid zoals een tijdschakelklok worden geleverd en mag het niet met een stroomcircuit worden verbonden dat regelmatig door een inrichting wordt in- en uitgeschakeld.

Vrijwarings- en garantieclaims vervallen en aansprakelijkheidseisen worden uitgesloten met name in onderstaande gevallen:

- veranderingen aan het apparaat (inclusief accessoires),
- veranderingen aan de rookgasafvoer en aan de schoorsteen,
- gebruik van andere dan originele Truma-onderdelen als reserveonderdelen en accessoires,
- het niet in acht nemen van de inbouwhandleiding en de gebruiksaanwijzing.

Bovendien vervalt de algemene typegoedkeuring van het apparaat en daardoor in veel landen ook de typegoedkeuring van het voertuig.

De werkdruk van de gastoevoer (30 mbar) moet overeenstemmen met de werkdruk van het apparaat (zie typeplaatje).

Vloeibaar-gasinstallaties moeten aan de technische en administratieve bepalingen van het land van gebruik voldoen (bijv. EN 1949 voor voertuigen). Nationale voorschriften en regelingen moeten worden nageleefd.

De gasinstallatie moet **om de twee jaar** door een gekwalificeerd technicus worden gecontroleerd en dit moet op een keuringscertificaat worden bevestigd.

De houder van het voertuig is verantwoordelijk voor het laten uitvoeren van de keuring.

Vloeibaar-gasapparaten mogen tijdens het tanken, in parkeergarages, garages of op veerboten niet worden gebruikt.

Als een af fabriek nieuw apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen (of nadat een apparaat een langere periode niet is gebruikt) kan er een lichte rook- of stankontwikkeling optreden. Het is raadzaam om het apparaat dan op maximaal vermogen te laten branden en te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte.

Een ongewoon geluid van de brander of het flakkeren van de vlam duidt op een defect van de gasdrukregelininstallatie en maakt een controle van de gasdrukregelininstallatie noodzakelijk.

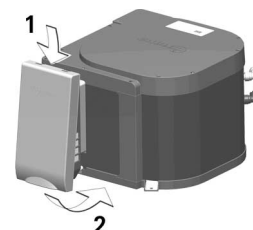
Warmtegevoelige voorwerpen (bijvoorbeeld spuitbussen) mogen niet in de inbouwruimte van de boiler worden opgeborgen, omdat hier eventueel hogere temperaturen kunnen ontstaan.

Voor de gasinstallaties mogen uitsluitend gasdrukregelininstallaties volgens EN 16129 (in voertuigen) met een vaste uitgangsdruk van 30 mbar worden gebruikt. Het debiet van de gasdrukregelininstallatie moet ten minste overeenkomen met het maximale verbruik van alle door de fabrikant van de installatie ingebouwde apparatuur.


Belangrijke bedieningsinstructies

Als de rookgasafvoer in de buurt van of direct onder een te openen raam is geplaatst, moet het apparaat van een automatische uitschakeling zijn voorzien om gebruik bij geopend raam te voorkomen.

Als de boiler niet wordt gebruikt altijd het afdekkapje op de rookgasafvoer aanbrengen. Als dit niet in acht wordt genomen, kan de werking van het apparaat door water, vuil of insecten worden gestoord.



Afbeelding 1

 Bij uitgeschakelde boiler vóór het begin van elke rit het afdekkapje van de rookgasafvoer aanbrengen. Let erop dat het stevig vastzit en vastgeklikt is (gevaar voor ongevallen). Defecte afdekkapjes mogen niet meer worden gebruikt.

Als dit punt niet in acht wordt genomen, vervalt de garantie. Vergeet niet het afdekkapje te verwijderen alvorens de boiler in gebruik te nemen!

Als alleen de koudwaterinstallatie zonder boiler wordt gebruikt, wordt daarbij ook de boiler met water gevuld. Om vorstschade te voorkomen, moet de waterinhoud door middel van het aftapkraantje worden afgetapt, ook als de boiler niet is gebruikt. Als alternatief kunnen twee tegen heet water bestendige afsluitkranen vóór de koud- en warmwateraansluiting worden gemonteerd.

De boiler bij vorstgevaar aftappen! Als dit punt niet in acht wordt genomen, vervalt de garantie.

Bij aansluiting op een centrale waterleiding (land- of city-aansluiting) of bij het gebruik van pompen met veel vermogen moet een drukregelaar worden aangebracht die voorkomt dat er hogere drukken dan 2,8 bar op de boiler kunnen komen te staan.

Gebruiksaanwijzing

Vóór ingebruikname altijd eerst de gebruiksaanwijzing lezen! De houder van het voertuig is ervoor verantwoordelijk dat het apparaat op correcte wijze kan worden bediend.

De bij het apparaat geleverde gele sticker met de waarschuwingen moet door de inbouwfirmat of de houder van het voertuig op een voor iedere gebruiker goed zichtbare plaats in het voertuig worden aangebracht (bijv. op de kledingkastdeur)! Als er stickers ontbreken, kunnen deze bij Truma worden aangevraagd.

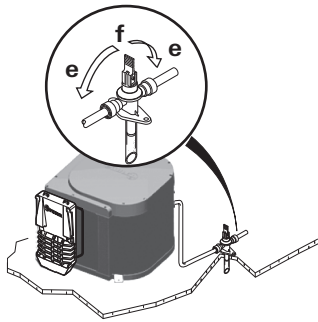
! Alvorens de boiler de eerste keer te gebruiken absoluut altijd alle waterleidingen met heet, schoon water goed doorspoelen. Als de boiler niet wordt gebruikt, altijd het afdekkapje van de rookgasafvoer aanbrengen! De boiler bij vorstgevaar aftappen!

Bij vorstschade vervalt de garantie!

De materialen van de boiler die met water in contact komen zijn drinkwaterveilig uitgevoerd (zie verklaring van de fabrikant, www.truma.com – verklaring van de fabrikant).

Vullen van de Truma boiler met water

Controleer of het aftapkraantje in de koudwatertoevoer gesloten is: De hendel moet zich in horizontale positie, stand (e), bevinden.



Afbeelding 2

e = stand hendel „gesloten”
f = stand hendel „aftappen”

Open de warmwaterkraan in de badkamer of keuken, bij mengkranen of eenhands mengkranen deze op „warm” zetten.

Schakel de stroom voor de waterpomp in (hoofdschakelaar of pompschakelaar).

Laat de kranen zo lang open staan tot de boiler door het verdrijven van de lucht gevuld is en er water stroomt.

Bij vorst kan het vullen door een bevroren restant water worden verhinderd. Door de boiler heel even aan te zetten (max. 2 minuten) kan deze worden ontdooid. Bevroren leidingen kunnen door het verwarmen van de binnenruimte worden ontdooid.

Aftappen van de boiler

! Als de caravan tijdens de vorstperiode niet wordt gebruikt, moet de Truma boiler in ieder geval worden afgetapt!

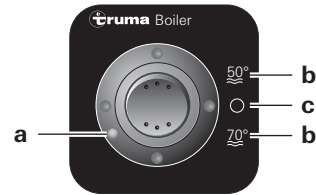
Onderbreek de stroom voor de waterpomp (hoofdschakelaar of pompschakelaar).

Open de warmwaterkranen in badkamer en keuken.

Open het aftapkraantje: hendel verticaal, stand (f).

De boiler wordt nu via het aftapkraantje direct naar buiten toe geleegd. Controleer of de waterinhoud volledig wordt afgetapt (10 liter).

Ingebruikname gasstand



Afbeelding 3

a = Rode LED „Storing”
b = Boiler „Aan”, 50 °C of 70 °C
c = Boiler „Uit”

! Laat de boiler nooit zonder water werken!

Als de rookgasafvoer onder een te openen raam is geplaatst, moet de boiler van een automatische uitschakeling zijn voorzien om gebruik bij geopend raam te voorkomen.

Verwijder het afdekkapje van de rookgasafvoer.

Gasfles en snelsluitkraan in de gastoevoerleiding openen.

Schakel de boiler in met de schakelaar (b) van het bedieningspaneel.

In geval van voor het voertuig specifieke schakelaars: zie de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het voertuig of het opschrift op de schakelaar.

Indien de gastoevoerleiding gevuld is met lucht, kan het tot een minuut duren voor er voldoende gas is voor de verbranding. Mocht gedurende deze tijd het apparaat op „storing” gaan, dan moet het starten door uitschakelen – 5 minuten wachten! – en opnieuw inschakelen worden herhaald.

Uitschakelen

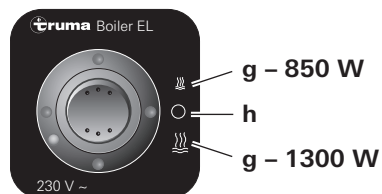
Schakel de boiler via het bedieningspaneel uit (c). Breng het afdekkapje op de rookgasafvoer aan. De boiler bij vorstgevaar aftappen. Wordt de boiler gedurende langere tijd niet gebruikt, sluit dan de snelsluitkraan in de gastoevoerleiding en de gasfles.

Rode LED „Storing”

Bij een storing gaat de rode LED (a) branden. Mogelijke oorzaken zijn op pagina 30 beschreven. Om de beveiliging te ontgrendelen het apparaat uitschakelen, 5 minuten wachten en opnieuw inschakelen.

Ingebruikname elektrostand

(230 V ~, 850 W, 3,7 A / 1.300 W, 5,7 A)
alleen Boiler Gas/Elektro BGE 10



Afbeelding 4

g = Boiler „Aan” 850 W of 1.300 W
h = Boiler „Uit”

Laat de boiler nooit zonder water werken!

Schakel de boiler via het bedieningspaneel in (g).

Bij gebruik van voor het voertuig specifieke schakelaars: zie de bedieningshandleiding van de fabrikant van het voertuig of het opschrift op de schakelaar.

! De watertemperatuur kan niet worden ingesteld, automatische temperatuurbegrenzing bij ca. 70 °C! Om ervoor te zorgen dat de inhoud van de boiler sneller opwarmt, kan deze tegelijkertijd op gas **en** op stroom werken.

i Het elektrische verwarmingselement is voorzien van een overtemperatuurbewaking. In geval van een storing op het bedieningspaneel uitschakelen. Controleer de waterinhoud, zo nodig bijvullen (aftapkraantje sluiten). 10 minuten wachten en daarna weer inschakelen.

Onderhoud

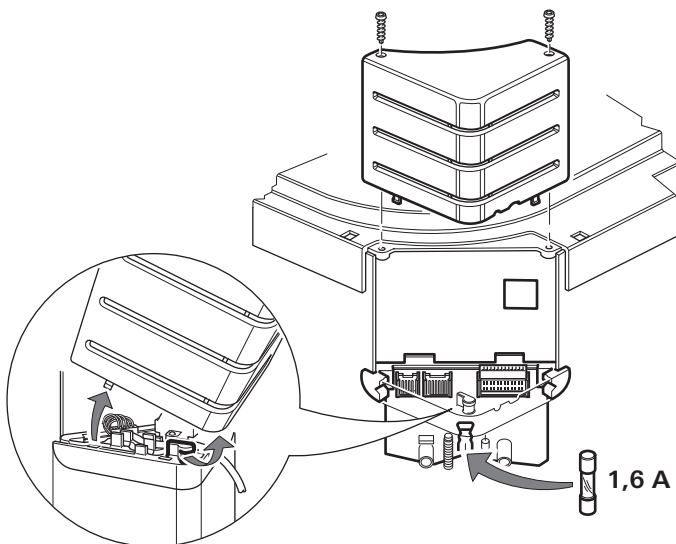
Voor het schoonmaken, desinfecteren en onderhouden van de boiler adviseren wij geschikte, in de handel verkrijgbare producten. Chloorhoudende producten zijn ongeschikt.

Om de groei van micro-organismen te voorkomen, moet de boiler regelmatig tot 70 °C worden verwarmd.

Maak het apparaat en de ventilatiesleuven met een droge en pluisvrije doek schoon.

Zekeringen

De 12 V zekering van de boiler bevindt zich op de elektronische regeleenheid van het apparaat.



Afbeelding 5

i De miniaturzekering op de elektronische regeleenheid mag uitsluitend door een zekering van hetzelfde type worden vervangen: 1,6 A (traag), EN 60127-2-3.

Verwijdering

Het apparaat moet volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin hij wordt gebruikt worden verwijderd. Nationale voorschriften en wetten (in Duitsland is dit bijv. de verordening m.b.t. de sloop van voertuigwrakken) moeten in acht worden genomen.

Technische gegevens

gemeten volgens EN 15033 resp. Truma-testcondities

Fabrikant

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Postfach 1252
85637 Putzbrunn (München)
Duitsland

Veiligheidsklasse

IP21

Waterinhoud

10 liter

Pompdruk

max. 2,8 bar

Systeemdruk

max. 4,5 bar

Type gas

Vloeibaar gas (propan / butaan)

Werkdruk

30 mbar

Nominale thermische belasting

$Q_n = 1,5 \text{ kW (H)}; 120 \text{ g/h}; C_{11}; I_{3BP}$

Opwarmtijd van ca. 15 °C tot ca. 70 °C

Gasstand: ca. 31 min.

Elektrostand: ca. 29 min. (BGE 10)

Gas- en elektrostand: ca. 16 min. (BGE 10)

Voedingsspanning

12 V \equiv

230 V \sim / 50 Hz

Opgenomen stroom bij 12 V \equiv

Ontsteken: 0,16 A

Opwarmen: 0,12 A

Stand-by: 0,05 A

Opgenomen stroom bij 230 V (BGE 10)

Opwarmen: (3,7 A) 850 W / (5,7 A) 1.300 W

Gasverbruik in stand-by

ca. 70 W

Gewicht zonder waterinhoud

(BG 10)

6,9 kg

(BGE 10)

7,4 kg

Bestemmingslanden

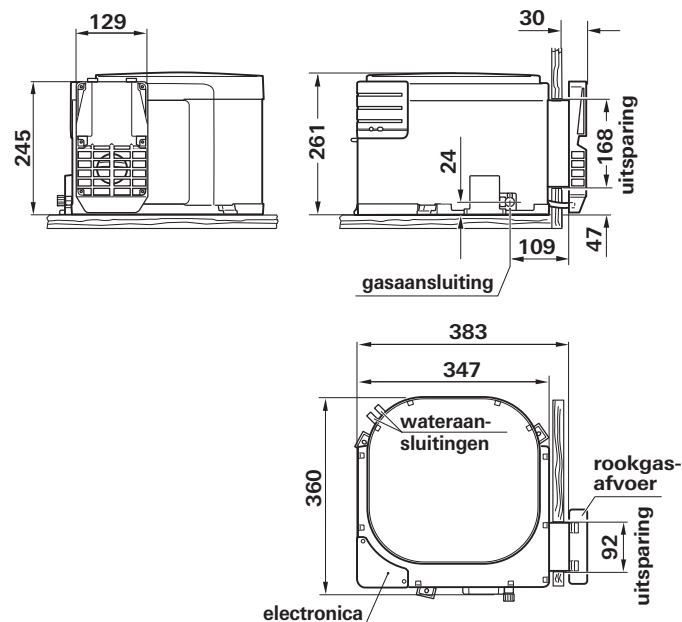
BE, BG, RO, DK, DE, EE, FI, FR, GB, GR, HR, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, AT, PL, PT, SE, CH, SK, SI, ES, CZ, HU, CY



E1 10R-05 2604

Technische wijzigingen voorbehouden!

Afmetingen



Afbeelding 6 – Alle maten in mm.

Checklist fouten

Fout	Oorzaak	Verhelpen
Gasstand		
Na het inschakelen start de boiler niet op.	<ul style="list-style-type: none">– Geen 12 V voedingsspanning– Raam open	<ul style="list-style-type: none">– Controleer de accuspanning (min. bedrijfsspanning 10,5 V)– Controleer de zekering van de boiler (zie onderhoud „Zekeringen”).– Sluit het raam boven de rookgasafvoer.
Na het inschakelen start de boiler niet op en de rode LED brandt na ongeveer 30 sec.	<ul style="list-style-type: none">– Afdekkapje rookgasafvoer is aangebracht– Geen gastoevoer– Verkeerde gasdruk– Lucht in de gastoevoer	<ul style="list-style-type: none">– Het afdekkapje van de rookgasafvoer verwijderen / of controleren op vervuiling en deze eventueel verwijderen.– Gaskranen en gasfles controleren.– Gaskranen en gasfles controleren.– Om te ontgrendelen (en ontluchten) het apparaat uitschakelen, 5 minuten wachten en opnieuw inschakelen.
Na een langere gebruiksduur schakelt de boiler op storing en de rode LED brandt.	<ul style="list-style-type: none">– Overtemperatuurbewaking is aangesproken	<ul style="list-style-type: none">– Controleer de waterinhoud, zo nodig bijvullen (aftapkraantje sluiten).– Om de beveiliging te ontgrendelen het apparaat uitschakelen, 5 minuten wachten en opnieuw inschakelen.
Elektrostand (BGE 10)		
Na het inschakelen start de boiler niet op.	<ul style="list-style-type: none">– Geen 230 V voedingsspanning– Overtemperatuurbewaking is aangesproken– Te langzaam opwarmen bij schakelaarstand 850 W	<ul style="list-style-type: none">– Voertuig op de centrale stroomvoorziening ter plaatse aansluiten en / of aardlekschakelaar controleren.– Controleer de waterinhoud, zo nodig bijvullen (aftapkraantje sluiten).– Het elektrische verwarmingselement is voorzien van een overtemperatuurbewaking. Bij een storing via het bedieningspaneel uitschakelen, 10 minuten wachten en opnieuw inschakelen.– Neem contact op met de Truma Service.
Watervoorziening		
Uit het aftapkraantje druppelt water.	<ul style="list-style-type: none">– Waterdruk te hoog	<ul style="list-style-type: none">– Controleer de waterdruk (max. 2,8 bar). Bij aansluiting op een centrale watervoorziening moet een drukregelaar worden gebruikt.
Uit de koudwaterkraan komt warm water	<ul style="list-style-type: none">– Heet water stroomt terug in de koudwatertoevoer	<ul style="list-style-type: none">– Monteer een terugslagklep in de koudwatertoevoer (zie inbouwhandleiding „Wateraansluiting”).

Als deze maatregelen niet tot het verhelpen van de storing leiden, neem dan contact op met de Truma Service.

Garantieverklaring van de fabrikant (Europese Unie)

1. Omvang van de fabrieksgarantie

Truma verleent als fabrikant van het apparaat de consument een garantie, die eventuele materiaal- en/of fabricagefouten van het apparaat dekt.

Deze garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en in de landen IJsland, Noorwegen, Zwitserland en Turkije. Een consument is de natuurlijke persoon, die als eerste het apparaat van de fabrikant, OEM of dealer heeft gekocht en het niet in het kader van een commerciële of zelfstandige beroepsma- tige activiteit doorverkoopt of bij derden installeert.

De fabrieksgarantie geldt voor de bovengenoemde gebreken, die zich binnen 24 maanden na het sluiten van de koopover- eenkomst tussen de verkoper en de consument voordoen. De fabrikant of een geautoriseerde servicepartner zal dergelijke gebreken door nakoming achteraf, dat betekent naar zijn keuze door reparatie of vervangende levering, verhelpen. De- fecte onderdelen worden eigendom van de fabrikant of van de geautoriseerde servicepartner. Indien het apparaat op het moment van de reclamatie niet meer wordt gemaakt, kan de fabrikant in geval van een vervangende levering ook een soortgelijk product leveren.

Indien de fabrikant garantie verleent, begint de garantietermijn ten aanzien van de gerepareerde of vervangen onderdelen niet opnieuw, maar loopt de oude termijn voor het apparaat door. Tot het uitvoeren van garantiwerkzaamheden zijn uitsluitend de fabrikant zelf of een geautoriseerde servicepartner gerech- tigd. De in het geval van garantie ontstane kosten worden direct tussen de geautoriseerde servicepartner en de fabrikant afgerekend. Bijkomende kosten op grond van gecompliceerde uit- en inbouwomstandigheden van het apparaat (bijv. demon- tage van meubel- of carrosseriedelen) en voorrijkosten van de geautoriseerde servicepartner of fabrikant kunnen niet als garantieprestatie worden erkend.

Verdergaande aanspraken, in het bijzonder aanspraken op schadevergoeding van de consument of van derden, zijn uit- gesloten. Een en ander laat de voorschriften van de wet op de productaansprakelijkheid (Produkthaftungsgesetz) onverlet.

De vrijwillige garantie van de fabrikant laat de geldende wettelijke aanspraken van de consument wegens gebreken jegens de verkoper in het respectievelijke land van aankoop onverlet. In individuele landen kan er sprake zijn van garan- ties, die door de respectievelijke leveranciers (dealer, Truma Partner) worden uitgesproken. Deze kan de consument direct via zijn leverancier, bij wie hij het apparaat heeft gekocht, afwikkelen. Geldig zijn de garantievoorwaarden van het land, waarin de eerste aankoop van het apparaat door de consu- ment heeft plaatsgevonden.

2. Uitsluiting van de garantie.

De aanspraak op garantie geldt **niet**:

- in geval van onoordeelkundig gebruik in strijd met het ei- genlijke gebruik
- in geval van een ondeskundige installatie, montage of inge- bruikneming, die in strijd is met de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
- in geval van onoordeelkundig(e) gebruik of bediening in strijd met de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding, met name bij het niet in acht nemen van onderhoudsvoor- schriften, verzorgingsrichtlijnen en waarschuwingen
- indien reparaties, installaties of ingrepen door niet geautori- seerde partners worden uitgevoerd
- voor verbruiksmaterialen, slijtende onderdelen en bij natuur- lijke slijtage
- als het apparaat wordt voorzien van reserveonderdelen, aanvullende onderdelen of accessoires, die geen originele onderdelen van de fabrikant zijn en daardoor een gebrek wordt veroorzaakt

- in geval van schade door ongerechtigden (bijvoorbeeld olies, weekmakers in gas), chemische of elektrochemische invloeden in het water of als het apparaat anderszins in contact is gekomen met ongeschikte stoffen (bijvoorbeeld chemische producten, ongeschikte reinigingsmiddelen)
- in geval van schade door abnormale milieu- of voor het ge- bruik van de zaak ongeschikte gebruiksomstandigheden
- in geval van schade door overmacht of natuurrampen en door andere invloeden waarvoor Truma niet verantwoorde- lijk is
- in geval van schade die te herleiden is tot een onoordeel- kundig transport.

3. Claimen van de garantie

De garantie dient bij een geautoriseerde servicepartner of bij het Truma Servicecentrum te worden geclaimd. Alle adressen en telefoonnummers zijn te vinden op www.truma.com in het gedeelte „Service“.

Om een soepel verloop te garanderen, verzoeken wij bij het opnemen van contact de volgende informatie bij de hand te houden:

- gedetailleerde beschrijving van het gebrek
- serienummer van het apparaat
- datum aankoop

De geautoriseerde servicepartner of het Truma Servicecen- trum bepalen telkens de verder te volgen werkwijze. Om eventuele transportschade te voorkomen, mag het betref- fende apparaat uitsluitend na voorafgaand overleg met de geautoriseerde servicepartner of het Truma Servicecentrum worden verzonden.

Wordt het garantiegeval door de fabrikant erkend, dan neemt de fabrikant de transportkosten voor zijn rekening. Is er geen sprake van een garantiegeval, dan wordt de consument daar- over geïnformeerd en komen de reparatie- en transportkosten voor zijn rekening. Wij verzoeken af te zien van het opsturen zonder voorafgaand overleg.

D Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

GB Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see www.truma.com).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

F Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir www.truma.com).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

I In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

NL Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie www.truma.com).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

DK Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se www.truma.com).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

CZ Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se www.truma.com).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

E Las instrucciones de uso y de montaje en su idioma pueden solicitarse al fabricante Truma o al Servicio postventa Truma en su país.

FIN Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.

N Spør om bruks- og monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.

GR Μπορείτε να ζητήσετε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη γλώσσα της χώρας σας από τον κατασκευαστή Truma ή από το σέρβις της Truma στη χώρα σας.

P As instruções de utilização e montagem podem ser solicitadas junto do fabricante Truma ou do serviço de assistência da Truma no seu país.

CZ Návod k použití a montáži si lze v jazyce vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve vaší zemi.

H Az Ön nyelvén a használati és beszerelési utasítás a Truma gyártójától vagy az adott ország Truma szerviztől szerezhető be.

PL Instrukcję obsługi i montażu we właściwej wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w danym kraju.